

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 233 SATURDAY, DECEMBER 6, 1997 PARSIPPANY and NEW YORK CENTS 75 ЦЕНТІВ ПАРСИПАНІ І НЬО ЙОРК СУБОТА, 6-ГО ГРУДНЯ 1997 Р. Ч. 233 РІК CIV.

Рух протестує проти публікацій „Кієвських Ведомостей“

Київ (УНІАР). — Народний Рух України оприлюднив заяву, у якій звинуватив газету „Кієвські Ведомости“ у розкритті цілеспрямованої антиукраїнської кампанії.

У своїй заяві НРУ спростував публікацію газети про те, що Рух має платити 50 дол. за кожні 400 підписів, зібраних на підтримку цієї організації у зв'язку з наступними виборами.

Чергова дезінформація свідчить про цілеспрямовану антиукраїнську кампанію, розгорнуту „Кієвськими Ведомостями“, — сказано в заяві. Рух також назвав тенденційними матеріали газети про нещодавні збори цієї організації, про діяльність її київського відділу і про кандидата на посади Києва Ярослава Федорина, якого висунув Рух.

„Нам відомо, що в „Кієвських Ведомостях“ виконується план дискредитації найпопулярнішої в

Києві партії, де провідним пунктом стоїть — „жодного доброго слова про Рух“, — пишуть автори заяви. — Народний Рух уже проходив це, тому знає, що ціна цьому плану — ламаний шельг. Виборці, які хочуть змін, зроблять правильний вибір“.

Тим часом станом на 1-го грудня до Секретаріату Руху надійшло 224,650 підписів на підтримку виборчого списку партії. Рух-прес повідомив, що понад 10,000 підписів зібрано майже в кожній області. Найбільше — у Львівській, Чернігівській, Миколаївській, Тернопільській, Дніпропетровській і в місті Києві.

Секретаріат Руху готує подання заповнених підписних листів до Центральної виборчої комісії. Шонайменше в чотирнадцятьох областях підписів буде більше від визначеної законом норми на 20 відс.

Створено Українську Профспілку Депутатів України

Київ (Р.Р.). — Парляментаристи України створили Всеукраїнську Профспілку Народних Депутатів, яку очолює комуніст Леонід Гармаш.

В інтерв'ю для газети „Всеукраїнська Ведомості“ Л. Гармаш розповів, що профспілка ставить своїм завданням врегулювати трудові відносини в парламенті. Коли б Олександр Мороз вимагав від своїх підлеглих належного забезпечення депутатів, профспілка була б не потрібна, зазначив Л. Гармаш. За його словами, Іван Плюш і О. Мороз „займалися лише собою, а не депутатами“, тому й виникла необхідність створення профспілкової організації.

Профспілка парламентаристів офіційно існує від 1996 року. В ній є 319 депутатів нинішнього скликання і 142 депутати попереднього скликання, а також 68 референтів-консультантів, які працюють у Верховній Раді на постійній базі.

Хоча ідея створення депутатської профспілки, на перший погляд здається абсурдною, та це тільки для тих, хто не знає ситуації, у якій перебувають депутати, зазначив Гармаш. „Один лише приклад — депутатські

запити, на які ніхто не реагує. Адже за такою нестрасною річ для виконавчої влади. Їх спочатку повинні озвучити (єдине, що робиться), тоді урядова особа, наприклад, міністер внутрішніх справ, зобов'язаний відповісти перед парламентом. Верховна Рада повинна прийняти рішення, і все це має бути опубліковане в „Голосі України“ — це закон. Але за три з половиною роки ні один запит не був згідно зі законом оформлений“, —

запити, на які ніхто не реагує. Адже за такою нестрасною річ для виконавчої влади. Їх спочатку повинні озвучити (єдине, що робиться), тоді урядова особа, наприклад, міністер внутрішніх справ, зобов'язаний відповісти перед парламентом. Верховна Рада повинна прийняти рішення, і все це має бути опубліковане в „Голосі України“ — це закон. Але за три з половиною роки ні один запит не був згідно зі законом оформлений“, —

(Закінчення на стор. 3)

Припускають швидку ратифікацію російсько-українського договору

Москва (УНІАР). — Російсько-український міждержавний договір, підписаний президентами

обох країн в травні, може бути ратифікований парламентами вже до кінця року, заявили голова Верховної Ради України Олександр Мороз і голова Державної думи Росії Геннадій Селезньов після переговорів.

О. Мороз перебував в Москві з триденною візитом, яка почалася 1-го грудня.

Обидва голови парламентів вважають, однак, несеочасним ратифікувати фальшиві угоди, яка є спеціальним проектом президентів обох країн. Хоча з іншого боку, на їхню думку, ратифікація угоди не є обов'язковою передумовою ратифікації рамового договору. „Угоди про Чорноморську флоту приймала виконавча влада Росії і України, тому вони не можуть бути предметом ратифікації вищими законодавчими органами України та Росії“, — сказав О. Мороз.

Разом з головою українського парламенту до Москви приїхали інші делегати. У ході візиту вони мали зустрітися також з головою Ради Федерації Ігорем Стровином та керівниками депутатських фракцій. О. Мороз мав провести переговори з прем'єр-міністром Росії Віктором Черномірдіним та послом Москви Юрієм Лужковим.

— Значить ваше зацікавлення ширше. Чи можете висвітлити, як довго вже працюєте на науковому відтинку та що, власне кажучи, належить до вашого найбільшого зацікавлення?

(Закінчення на стор. 3)

Відбулася нарада спеціальних служб НАТО

Мадрид. — В еспанській столиці відбулася щорічна нарада керівників розвідвальних служб 16 країн НАТО. Мадрид став місцем зустрічі у зв'язку з тим, що директор еспанської військової розвідки Гавіє Лідерон цього року, згідно з ротацією, очолює так званий Спеціальний комітет, у який входять представники усіх країн Північно-атлантичного оборонного союзу.

Звичайно комітет зустрічається в Брюсселі і про те, які питання там обговорюються, журналісти не знають. Цього разу преса дістала деяку інформацію, оскільки Спеціальний комітет, як і вся структура НАТО, знає зміни і перебудови. Якно раніше головною проблемою була невтралізація агентури КГБ у західних країнах, то тепер акценти перемістилися на унеможливлення загроз внутрішній безпеці країн НАТО, на виявлення рухів і організацій, спосібних дестаблізувати політичну чи економічну ситуацію в членствах союзу,

а також на боротьбу з міжнародним тероризмом. Як відомо, Еспанію вже багато років лихоманить від убивств, вибухів і викрадень людей, здійснюваних баскською терористичною організацією ЕТА, яка тепер є середком найжорстокішого тероризму в Європі. Можливо, що й тому теперішні засідання відбуваються саме в Мадриді, тобто ближче до театру терористичної діяльності, що спонукає до випрацювання конкретної спільної стратегії боротьби з ЕТА.

Останню діяльність ЕТА поширюється поза межами Еспанії, зокрема у Франції і Португалії, з метою здобуття „легітимності“ на міжнародній арені. Газети повідомили, що на нараді приймуть представники Польщі, Мадярщини і Чехії, оскільки ці країни запрошені до НАТО. Однак Спеціальний комітет в спеціальних розвідки вирішив, що ділитися секретами з післякомуністичними державами ще є передчасно.

Міжнародні фінансові організації допоможуть Південній Кореї

Сеул, Південна Корея. — У середу, 3-го грудня, Південна Корея формально погодилася на позичкові умови, запропоновані міжнародними фінансовими організаціями, що прийшли з коначною допомогою в сумі 55 млрд. дол. для порятунку економіки цієї країни.

Хоч ця позичка допоможе налагодити фінансову систему країни, то її громадянам прийдесться у тому процесі зазнати деяких труднощів, не говорячи вже про це, що хід їхнього економічного розвитку значно сповільниться.

Урядові чиновники та приватні аналітики передбачають гострі скорочення видатків у ділянці громадських і інших послуг, що напевно створить безробіття в країні, де забезпечення праці на ціле життя було на порядку денному. Деякі економісти думають, що принаймні два роки потрібно для того, щоб Південна Корея відзискала економічну стабільність.

Виступаючи з промовою в цій справі на кра-

йовій телевізійній мережі Лім Ченг Юел, південнокорейський міністр фінансів і економіки, сказав, що просить вибачення у народу та просив щоб зрозуміли коначність і потребу цих болючих економічних заходів.

Договір узгоджено після кількадесятих напружених переговорів, де Південній Кореї прийшлося стримати свою гордість і проковтнути пропонувані гіркі економічні ліки. Згідно з умовою, Міжнародний валютний фонд керівник цієї допомогової акції, дасть 21 млрд. дол., Світовий банк приоб'єжав 10 млрд. дол., а Азійський банк розвитку зобов'язався дати 4 млрд. дол. Крім того, ЗСА та декілька інших країн погодилися дати ще 20 млрд. дол. до так званого резервового фонду, якщо буде потрібно більше грошей. У тому, Японія погодилася дати 10 млрд. дол., ЗСА 5 млрд. дол. а наступні 5 млрд. дол. прийде від Австралії, Британії, Канади, Франції та Німеччини.

В Україні (З інформації УНІАР)

БУДИНОК СПОРУДЖУЮТЬ ТУРКИ

КИЇВ. — На вулиці Кропивницького, метрів 100 від Бесарабської Площі споруджується 12-поверховий будинок, у якому перші два поверхи становитимуть гаражі. На будівництві працюють робітники та інженери з Туреччини. Генеральний директор будівництва Ерджан Бекар розповів, що з Анкари прибуло 50 фахівців, які приступили до будівництва першого серія. А будинок вони мають здати в ужиток до кінця травня 1998 року. Кияни, що звикли до небадальства і довготривалості комуністичних будівництв, дивуються. Швидкість і якість праці не здивувала б західних людей, але тут це видається чудом. Адже в СССР такий будинок споруджували б кілька років і навколо було б надто багато бруду.

(Закінчення на стор. 3)

СИМОНЕНКО УНИКАЄ СУДУ

КИЇВ. — Справу в суді проти депутата України Івана Симоненка порушено 26-го лютого 1997 року за скаргами Спільної Офіцерів України, та вже дев'ять місяців розгляд справи затягується, оскільки І. Симоненко не з'являється до суду. Причиною скарги став процес у Верховній Раді 15-го листопада 1996 року альтернативний проект закону про чужі військові формування на території України. У цьому проекті та й у виступі І. Симоненко назвав українські війська в Криму „окупаційними“. СОУ хоче оборонити свою честь і гідність, а за образу стягнути з І. Симоненка один мільйон гривень, які має намір передати Київському будинку інвалідів війни. Минулого тижня І. Симоненко під час телефонічної розмови з суддею обіцяв бути в суді, однак не з'явився. Коли

суддя оголосив засідання закритим і всі мали залишити суд, він нарешті, прийшов і заявив представникам СОУ, що мільйон грошей вони ніколи не отримають, оскільки їх у нього немає. Наступне засідання призначено на 22-го грудня.

ВИБОРИ ЗАБЕРУТЬ ПОНАД ПІВБІЛЬОНА ГРИВЕНЬ

КИЇВ. — Голова Центральної виборчої комісії Михайло Рябець під час зустрічі з журналістами сказав, що на виборчу кампанію буде видано 466 млн. грн. Якщо дуже поштаритися, то можна цю суму зменшити до 300 млн. грн. Покинути на виборчу кампанію передбачено тільки 55 млн. грн. Отож ЦВК звернулася до Верховної Ради з проханням закласти в бюджет на 1998 рік суму, якої бракує для забезпечення проведення виборів. Апарат ЦВК також потребує 2.5 млн. гривень.

ПОТРІБНІ ГРОШІ ДЛЯ РЕМОНТУ ДОРІГ

КИЇВ. — Прем'єр-міністр України Валерій Пустовойтенко доручив Національній агенції реконструкції й розвитку вирішити спільно зі Світовим банком питання кредиту в сумі 200 млн. дол. для ремонту основних автомобільних магістралей України. Згідно з рішенням Кабінету Міністрів, першочергово реабілітації підлягає магістрала Київ-Чоп, а також деякі залізничні. Між Польщею та Україною досягнуто домовленості про спільне спорудження мосту через ріку Західний Буг на українсько-польському кордоні, в напрямі коридору Балтійське море-Чорне море.

СПІЛЬНА МЕТА

КИЇВ. — Президент України Леонід

Кучма на пресовій конференції після зустрічі в столиці Румунії президентів України, Румунії і Польщі сказав, що Україна у своїй зовнішній політиці наголошує на тому, що всі її сусіди є стратегічними партнерами. Ця тристороння зустріч, зазначив Президент, зміцнює безпору від Балтійського до Чорного морів. Всі три країни мають спільну мету: зміцнення взаємного довіри, партнерства і добросусідства. Л. Кучма висловився за проведення таких неформальних зустрічей частіше, бо на них можна швидше знайти спільні рішення, ніж на офіційних зустрічах.

ДІЯЛЬНІСТЬ „ГРОМАДИ“ ЗАЦІКАВИЛАСЯ ПРОКУРАТУРА

ДНІПРОПЕТРОВСЬКЕ. — До протесту антикорупційної НРУ проти критиконституційних дій Партії „Громада“ приєднались інші партії. У заяві на ім'я Президента вони звинуватили керівників „Громади“ у тому, що її представники примушують людей вступати до „Громади“. Керівники національно-демократичних партій вимагають ретельного розслідування діяльності Партії „Громада“. На пресовій конференції прокурор області Олексій Баганець повідомив, що прокуратура притримувалася до вивчення цих питань.

ТРУСКАВЕЦЬКІ КУРОРТИ ОТРИМАЛИ СВІТОВЕ ВИЗНАННЯ

ЛЬВІВЩИНА. — Невелике курортне місто Трускавець стало асоційованим членом Міжнародної світової федерації термальних і кліматичних курортів. Трускавецькі такінеологічні курорти визнано такими, що мають високий оздоровчий рівень. У зв'язку з цим їх і внесли до світового каталогу курортів.

У СВІТІ

У СЕРЕДУ, 3-ГО ГРУДНЯ, в Оттаві, столиці Канади, зібрані державні керівники з цілого світу підписали всебічний заборону виробництва та застосування протипіхотних мін. Представники понад 120 країн світу також зобов'язалися фінансово допомогти в очищуванні понад як 100 мільйонів акрих протипіхотних мін розташованих по всій земській кулі, котрих жертвами і пошкодженими на все життя кожного року залишаються тисячі воєняків і цивільних громадян. На черемнігії підписання кандидатів прем'єр-міністр Жан Кретьєн підкреслив, що це вперше більшість народів світу погодилися на заборону зброї, котру уживали війська майже кожної країни у світі. Однак великим розчаруванням для присутніх було те, що ЗСА, беручи участь в конференції, не підписали цього договору та опинилися в товаристві таких країн як Китай і Росія.

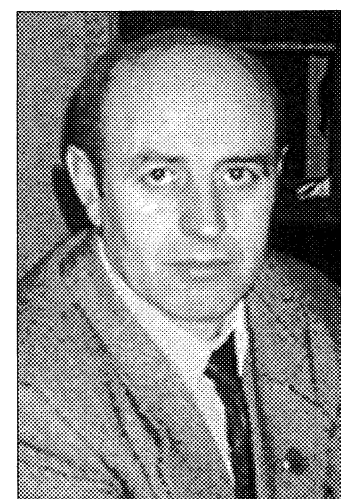
В АМЕРИЦІ

У СЕРЕДУ, 3-ГО ГРУДНЯ, Верховний суд ЗСА вислухав аргументацію про те, чи схвалений у 1964 році Закон про громадські права, в якому заборонялося будь-яку ставову дискримінацію на місцях праці, відноситься також і до осіб тієї самої статі. Причиною цього став розклад іспів, де Федеральний апеляційний суд відкинув звинувачення одного чоловіка — працівника відділення нафто-оливної башти у мексиканській затоці, котрий оскаржив двох чоловіків — співпрацівників у небажаних звинуваченнях і погрозах насильства. При кінці вислухання майже годинної аргументації головний суддя Верховного суду Вільям Ренквіст прямо заявив, що „не бачить можливості як вони можуть підтримати рішення“ згаданого апеляційного суду.

Архіви відкривають плями історії

Нью Йорк (О. Кузьмич). — Ті нечисленні дослідники та історики, що мають можливість тепер шукати за плямами історії України в архівах, які доседавні були глибоко засекречені совєтською владою, а вже зокрема її тайною поліцією, можуть бути справді щасливими, що їм це вдалося і що вони можуть на підставі віднайденого неодавні зміни в дотеперішніх переконаннях щодо подій недавнього минулого.

До таких „щасливців“ належить професор Державного Університету ім. Т. Шевченка в Києві Володимир Сергієвич, що довів мав нагоду передати децю із свого знання архівів українській громаді в Америці. Вперше ми слухали його доповіді на тему „Акції Вісла“ в окремій науковій конференції, що була з приводу 50-річчя цієї сумної частини нашої недавньої історії, окремим підготована та відзначена нашою спільнотою в Нью Йорку, завдяки праці створеного в тій цілі комітету під проводом



Проф. В. Сергієчук

Варки Бачинської. Вдруге він виступив із доповіддю також на терні НТШ-А в останніх днях жовтня, говорячи про жидівські погроми у роках 1919-20 в Україні у світлі нових документів.

В обох доповідях цього непересічного історика нашої доби ми не чули не припущення і не теорії, а живу правду, оперту на віднайдені тепер документах, у світлі яких ми побачили, скільки фальшивих понять і ворожости

до нас викликали передавані нашими ворогами т. зв. історичні факти.

Нам пощастило, що Сергієвич окрему, хоча й коротку, розмову, щоб довідатися дещо ближче до його праці, його плани та думки про сьогочасний стан історичної науки в Україні.

— Ви маєте так цікаві причинки до нашої недавньої історії. Чи ви обмежилися лише до цих двох доповідей в Нью Йорку?

— Ні, я мав нагоду говорити також в Пассейку, Йонкерсі та Філадельфії, де темою не була „Акція Вісла“, а проблеми нашої Греко-Католицької Церкви. Мусите знати, що я був також вже двічі на конференціях в Урбані, Іллі.

— Значить ваше зацікавлення ширше. Чи можете висвітлити, як довго вже працюєте на науковому відтинку та що, власне кажучи, належить до вашого найбільшого зацікавлення?

(Закінчення на стор. 3)

СВОБОДА

UKRAINSKYI SHCHENNIK

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274 6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510. UNA: (973) 292-0900

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку-\$60.00. Для членів УНСоюзу \$75.00 річно, на півроку-\$40. За кожну зміну адреси-\$1.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам редакції. Редакція застерігає собі право в потрібі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Зенон Снялик

Second Class Postage paid at Parsippany, NJ

Політичні пристрасті навколо телебачення

Колись давно, коли телевізії ще не було, всілякі заколотники та революціонери в першу чергу захоплювали пошту і телеграф. Сьогодні ж політики борються за можливість отримати якомога більше телевізійного часу для пропагування своїх ідей.

В Україні з наближенням виборів пристрасті все більше зростають навколо створення державної телерадіоорганізації, постанову про створення якої ухвалила Верховна Рада України 21-го листопада. Цій телерадіоорганізації дано назву "Громадське Українське Радіо і Телебачення" (ГУРТ). І виходити вона має на тому ж каналі і в той же час, що і студія "1+1". Тобто йдеться про зміну однієї телевізійної компанії на іншу. Відразу ж постало питання, де взяти 35-40 млн. дол. для її забезпечення. Адже всі знають, що в бюджеті таких грошей нема.

Після опублікування постанови парламенту, обидві компанії — ГУРТ та "1+1" — провели пресові конференції, які дуже відрізнялися одна від одної.

Представники ГУРТ хоча й попередили, що мова йтиме про "основи функціонування інституту громадського мовлення та про програмну концепцію нової телекомпанії", на ділі приділили цьому дуже мало часу і уваги. Вони зосередилися на тому, щоб розповісти присутнім, яка кепська є телекомпанія "1+1". Про це говорили президент Української телевізійної спілки Володимир Цендровський, голова правління телерадіокомпанії "Гарт" Людмила Ковальова, головний продюсер телерадіокомпанії "Служба інформації" Вадим Табачук, генеральний директор телерадіокомпанії "НТУ" Олександр Кучменко.

Свої виступи вони побудували так, щоб показати, скільки шкодить Україні телекомпанія "1+1". Вишукували якісь до смішного примітивні "компромітуючі матеріали". Обурювалися, за яким правом студія "1+1" провадить "завуальовану і не зовсім гарну конкуренцію". Та не змогли приховати справжню причину невдоволення: студія "1+1" забагато заробляє на рекламах. І при цьому не ділиться з іншими. Як сказав О. Кучменко, "треба бути не мотигією, що гребе лише собі та собі, а пилкою, що відріже раз собі, а раз іншим". Той факт, що рекламодавці віддають перевагу саме популярній телекомпанії, вони залишили поза увагою.

Всі четверо запевняли, що створення нової телерадіокомпанії з політикою ніяк не пов'язане, та що телеглядачі не можуть дочекатися, коли з телевізійних екранів зникне студія "1+1" і скінчиться "засилля чужоземців".

Але ніхто з них не згадавав запитати про це самих телеглядців.

На пресовій конференції студії "1+1" і її генеральний продюсер взагалі не критикував своїх новоявлених конкурентів. Він лише ознайомив присутніх з результатами опитувань центру "СоціоГеллуп" та результатами інших соціологічних досліджень, які засвідчили, що 32 відс. громадян України регулярно переглядають програми "1+1", в той час як компанії, що увійшли до ГУРТ, зібрали 3-4 відс. глядачів.

О. Роднянський не нарікав, що втрачає час на 2-му каналі українського телебачення, а нагадав, що є український суд, а також міжнародні суди і їм належить визначити, хто в чому і перед ким завинив.

Проте керівника "1+1" непокоїть той факт, що Верховна Рада заборонила політичну рекламу компаніям, у статутному фонді яких присутній чужоземний капітал понад 10 відс. Якщо врахувати, що самі депутати не мають спільної думки, що вважати політичною рекламою (репортаж з партійних заходів, інтерв'ю з партійцями чи будь-яку інформацію про партію), то все це схоже на введення цензури, з метою усунення найпопулярніших інформаційно-аналітичних програм, сказав Роднянський.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з пошмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листа паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (декто розуміє що вимогу як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо знайде потреба). Дописи слід надсилати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріалах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійськи і по-українськи. — Редакція.

Американці люблять сенсації, і засоби масової інформації постійно задовольняють попит на них. Щоб переконатися в цьому, варто нагадати лише дві кримінальні історії, які захопили всю країну. Найперше пошлемося на судовий процес над О. Джей Симпсоном. Всі телевізійні та радіомовні новини починалися саме з повідомлень про хід "процесу віку", як журналісти охрестили суд над колишнім спортивним героєм Америки. Не встигли охолювати пристрасті, як країну полонило повідомлення про судовий процес над англійською нянею, якій інкримінується вина за смерть дитини, яку вона доглядала.

Новину про те, що шість хвилин знадобилося досвідченій групі медиків із 40 чоловік, щоб прийняти пологи 29-річної жінки із стеїту Айова, Боббі МекКой, ледве не відсунуло на задній план повідомлення з Іраку та з космодрому в Кейпу Канаверал. Причиною такої уваги стало те, що американка змогла привести на світ семеро дітей — чотирьох хлопців та трьох дівчаток. Їх вага коливалась від двох до чотирьох фунтів.

Цей випадок став лише другим в історії, при якому під час пологів всі сім дітей залишилися живими. Новонароджені знаходяться в лікарні під постійним наглядом. В даний час на землі не існує сімох братів і сестер, що народилися разом. У вересні цього року жінка в Савдійській Аравії дала життя сімом дітям, однак шестеро з них вже померли.

Лікар Катерін Гавзер з Методистського медичного центру Айови, який знаходиться в Де Мойні, допомагала Боббі МекКой, щоб вона завагітніла. Не так давно з'явилися ліки від безпліддя, які називаються метродин. Лікар попередила Боббі та її чоловіка Кенні про те, що ліки мають побічну дію, а саме: 20 відсотків жінок народжують по дві, три і навіть чотири дитини. Отже, ця пара завчасно попереджена і тому можна вважати, що була підготовлена до можливих ускладнень. Так воно і сталося. Після одного з перших обстежень пацієнтки, лікар своїм очам не повірила: в утробі матері, тісно пригнівшись один до одного, знаходилося семеро близнюків.

Навіть тепер, коли минає значний час, д-р Гавзер важко описати ті почуття, які відчула, коли вперше побачила на екрані спеціального апарату семеро малят. Вона лише вигукнула: "Це просто чудо!"

Коли Боббі дізналася, що її чекає, вона категорично відмовилася від абортів. Та це й не дивно, адже родина МекКой глибоко релігійна, сповідує баптистську віру. Вона поклала великі сподівання на Бога і Він їм допоміг. Тепер вже шестеро дітей дихають самостійно, без допомоги спеціального приладу.

Очевидно, прекрасно, що сімка та її мати почувують себе добре, в той же час лікування від безплідності пов'язане з ризиком. Ризикована вагітність, передчасне народження дітей і витрати, як мінімум, півтори-два мільйони доларів піде на лікування безпліддя, на догляд за дітьми у відділі інтенсивної терапії. Важко собі уявити, щоб ця родина змогла заплатити за все сама.

З миру по нитці...

Статистичні дані свідчать, що видатки на виховання однієї дитини до 18 років складають 109,000 дол. А це означає, що батькам МекКой для сімки потрібно буде 760,000 дол. По 35,500 дол. на дитину піде на оплату життя, 19,000 на харчування, 16,500 дол. треба буде заплатити за транспорт. Лише одних пеленок знадобиться 84 на добу. Діти вдень їстимуть дитячого харчування на 21,000 дол., що дорівнює 7,500 на рік. Для кожної дитини необхідно щодня одягу на 350 дол.

Очевидно, що родина не зможе заплатити за все сама. Але, як кажуть, світ не без добрих людей. Треба віддати належне американцям за те, що вони відразу відгукуються на ускладнення, які виникають в тій чи іншій родині, або з тією чи іншою людиною. І в цьому разі традицію було збережено.

Я вже писав в одному з репортажів, що майже з

СЕМЕРО БЛИЗНЮКІВ, ЯКІ ЗАЧАРУВАЛИ СВІТ

За матеріалами американської преси підготував
Анатолій Гороховський.

го, знаходилося семеро близнюків.

Коли Боббі дізналася, що її чекає, вона категорично відмовилася від абортів. Та це й не дивно, адже родина МекКой глибоко релігійна, сповідує баптистську віру. Вона поклала великі сподівання на Бога і Він їм допоміг. Тепер вже шестеро дітей дихають самостійно, без допомоги спеціального приладу.

Очевидно, прекрасно, що сімка та її мати почувують себе добре, в той же час лікування від безплідності пов'язане з ризиком. Ризикована вагітність, передчасне народження дітей і витрати, як мінімум, півтори-два мільйони доларів піде на лікування безпліддя, на догляд за дітьми у відділі інтенсивної терапії. Важко собі уявити, щоб ця родина змогла заплатити за все сама.

З миру по нитці...

Статистичні дані свідчать, що видатки на виховання однієї дитини до 18 років складають 109,000 дол. А це означає, що батькам МекКой для сімки потрібно буде 760,000 дол. По 35,500 дол. на дитину піде на оплату життя, 19,000 на харчування, 16,500 дол. треба буде заплатити за транспорт. Лише одних пеленок знадобиться 84 на добу. Діти вдень їстимуть дитячого харчування на 21,000 дол., що дорівнює 7,500 на рік. Для кожної дитини необхідно щодня одягу на 350 дол.

Очевидно, що родина не зможе заплатити за все сама. Але, як кажуть, світ не без добрих людей. Треба віддати належне американцям за те, що вони відразу відгукуються на ускладнення, які виникають в тій чи іншій родині, або з тією чи іншою людиною. І в цьому разі традицію було збережено.

Я вже писав в одному з репортажів, що майже з

усіх стейтів на ім'я родини МекКой надходять пачки та грошові перекази. Не залишилися осторонь численні компанії та фірми: фірма "Проктер енд Гембл" вирішила подарувати пожиттєвий запас одноразових пеленок, "Герер Фюкс" взялася безкоштовно постачати дитяче харчування, крамниця іграшок "Тойс ар ас" подарує возики та автомобільні дитячі крісла, фірма "Моттс" протягом 16 років буде безкоштовно забезпечувати всю сім'ю яблучним соком. Тепер залишається тільки оплатити рахунок за медичні послуги під час пологів, він, як сподіваються, може становити від 325 до 650,000 дол.

Довідавшись про ці рахунки, батьки чудової сімки не були засмучені, адже щодня надходять все нові і нові повідомлення від жертводавців. Уряд містечка Карлайл, в якому мешкають Боббі та Кенні, прийняв рішення виділити родині земельну ділянку, на якій буде споруджений просторий дім за індивідуальним проєктом. Компанія, в якій працює Кенні, подарувала йому найсучаснішу багатомісну автомашину. А сусіди та знайомі вже розподілили свої обов'язки: одні будуть доглядати за дітьми, інші — прибиратимуть хату, допомогатимуть в господарстві.

Щаслива мати, яка знаходить у доброму здоров'ї, виписалася з лікарні. Напередодні її дозволили потримати на руках першуна, якого відклучили від апарату штучного дихання. Зустрівшись з репортерами, вона сказала з цього приводу:

— Я не сподівалася, що так швидко мій хлопчик, який першим з'явився на світ, почне самостійно дихати. Ви не можете собі уявити мою радість, коли взяла на руки сина. В лікарні його назвали Геркулесом. У нього чарівні щічки. Дуже хоч обняти решту моїх хлопчиків і дівчаток. Якщо вас цікавить, як їх звати, можу сказати імена: Роберт, Алексіс, Негалі, Кейсі, Брандон, Нейтан, Джоел.

Скромна родина захищала президента Білла Клінтона. Він подзвонив

щасливій матері і поздоровив її із знаменною подією, побажав батькам та дітям доброго здоров'я.

За думкою лікарів, які піклуються дітьми, близнята зможуть прийти додому не раніше, як через 8-10 тижнів. До того часу ніякі контакти з ними не дозволені.

Плюси переважають

Ще одна довідка, видана службою статистики, яка, як відомо, все знає. Так ось, щороку в Америці народжується 5,000 дітей групами по три, чотири і навіть п'ять. Батьки трійнят щодня витрачають по 12 годин на їх годівлю. Австрійці підраховували, що для обслуговування такої кількості дітей необхідно 200 годин на тиждень.

В родині Пайзерів п'ятеро дітей, всім їм по чотирнадцять років. Батьки і тепер в постійному русі.

— У нас часто не вистачає їжі, — скаржиться мати близнюків, — ми не можемо заpastись потрібної кількості продуктів, діти постійно їдять...

— Така кількість близнюків — не казка, у людей не повинно бути відразу стільки дітей, — говорить професор акушерства Нортвестерн університету Джеймс Скотт. Він попереджує, що батьків очікує психологічна катастрофа, вони будуть втомлюватися, втома буде постійною, а вона, як звисно, веде до депресії. І кінця вимогам немає.

Справа не в тім, що у вас буде напружений день, у вас буде напружене життя. Батьки суперблизнюків звичайно сподіваються на допомогу громадськості, і все рівно цим дітям не вистачатиме емоційної уваги.

Виходить, що є плюси і мінуси, як сказала одна мати: буде чудово і важко. Однак плюси переважають мінуси.

Думаю, що читачі погодяться зі мною, коли скажу, що прорив в будь-якій галузі науки не всі люди сприймають однаково. Одні зі захопленням аплодують вчечим, які зробили крок по шляху пізнання природи, а інші — піддають досягнення сумнівам.

Так сталося і цього разу. Популярний в Америці журнал "Тайм" вмістив на обкладинці останнього числа видання портрет (Закінчення на стор. 3)

ПРО ЦЕ І ТЕ Про одну круглу дату

Кажіть, що хочете, але, не зважаючи на ваші бажання чи небажання, є одна така дата, яка постійно росте з вами і пригадує, що роки накопичуються, що минає час і завжди при тому мушу згадати, як писав колись Роман Купчинський, що "малому дні як тижні, дозрілому — як дні, а як швидко години старенькому мені"... Коли він це ствердив, ніяк не можна було, при сьогоднішніх поняттях віку, сказати, що славний наш стрілецький трубадур був справді "старенький". Але чи був він у тому стані віку, чи ні, його слова дуже правдиві і не лише старим людям, але і молодим час тікає, як вода з долоні. І тому ви навіть не зчуєтеся, як промине це один рік і прийдеється зі сумом ствердити, що росте так перше, як і друге число віку, а декому здається долучити і третю цифру часу перебування на цьому грішному падоли.

Ще до того циклічно повторюються круглі дати, про які старастеся не думати, але про них пригадують вам ваші найближчі і ті менше близькі, які десь колись і чомусь затамили дату вашого народження і підрахувуючи відповідно до сучасного стану, вміють додати два до двох. І так чи вам до смаку, чи ні (бо як може бути дуже приємним збільшенням числа років, з відповідним зменшенням тих, які ще перед вами???), такі дати висять над вами немов гроза та не знаєте, як їх приймати. Отож невідомо, чи радіти, що про ваші круглі дати пам'ятають, чи радше мати тихе бажання, щоб про них забули. Але коли забудуть, тоді десь таки на дні душі потихо збирається жаль, що ніхто не помітив і не пам'ятає...

Одним словом, що не було б, воно не виходить так, як хотілося б. А круглі дати ідуть одні за одними у безколичній черзі і кажуть вам при кожній зупинитися, застанувитися і трохи посумувати, що вже ота чергова із них невіддільно таки прийшла, хоча неспрошена. При такій нагоді неодмінно пригадується Максим Рильський і його поезія "На власний день народження", частину з якої вже знаю напам'ять:

"З кожним роком більше місяця тузі Відслоняє цей веселий день... Знову круг наш сниться біля столу, Стіл зменшився і повужчав круго! ...

О-КА

ства і контрастивної лінгвістики ім. проф. Ю. О. Жлуктенка при Львівському Університеті Содомира самовіддано вишколює молоді кадри перекладачів та перекладознавців. Як дійсний член НТШ (з 1993 року) він бере активну участь у роботі Комісії світової літератури цього товариства, зокрема в укладанні бібліографічного покажчика "Чужоземне письменство на сторінках західноукраїнської періодики (1914-1939)".

У 1981 році Содомира став членом Спілки Письменників України. У 1986 році він був удостоєний перекладацької нагороди ім. Максима Рильського Спілки Письменників України за переклади античних поетів Горация, Овідія, Катуллу. У першу річницю незалежності України Міжнародний біографічний центр у Кембріджі удостоїв Содомира звання "Людина року — 92" та дуже почесної "Нагороди XX віку за значні досягнення".

В ювілейні дні побажаймо ж дорогому Андрієві Содомері міцного здоров'я, добра, непогасного надхнення та нових творчих ужитків, так потрібних українській культурі. Щоб завжди щастило нашому ювілятові, щоб щасливою була доля його книжок, що писані з таким щирим прагненням прослужитися рідному народові!

ТЕПЕРІШНІЙ ГУБЕРНАТОР ТЕКСАСУ Джордж Буш, мол., син колишнього президента ЗСА, минулої середи, 3-го грудня, розпочав свою передвиборчу кампанію на 1998 рік. Для започаткування цієї події свого переобрання він вибрав місцевість Мідленд у західній частині штату, де він ходив до початкової школи. Аналітики вважають, що губернатор Дж. Буш має всі можливості бути переобраним не тільки тому, що є особисто популярним серед виборців, але також і тому, що вже у своїй передвиборчій скрині має понад 13 млн. дол.

Президія Середовища УГВР і Політична Рада ОУНЗ

відзначає

85-річницю з дня народження

та

40-ву річницю з дня загибелі

Лева Ребета

а також

5-ту річницю смерті

Дарії Ребет

12-го жовтня 1957 р. на життя Лева Ребета вчинено замах, який виконав на доручення Москви агент КГБ Богдан Сташинський.

Вечір присвячений сл.п. Дарії і Леви Ребетам відбудеться в неділю 14-го грудня о год. 2:30 по пол. в приміщенні НТШ, 63 4 Ave., в Нью Йорку — сторінки історії життя сл.п. Л. Д. Ребетів будуть висвітлені й проаналізовані в доповідях Мирослава Прокопа, Анатолія Камінського, Ірени Козак, також в програмі беруть участь Надія Світлична й Андрій Ластовецький.

Просимо ветеранів учасників національно визвольних змагань, українське жіноцтво й все громадянство своєму присутності вшанувати пам'ять провідних діячів національного визвольного руху в Україні й за кордоном.



КОМІТЕТ ЗБІРКИ ФОНДІВ НА ВИДАННЯ ПЕДАГОГІЧНОЇ СПАДЩИНИ ПРОФ. ГРИГОРІЯ ВАЩЕНКА

Комітет збірки фондів при Фундації Українського Вільного Університету в Нью Йорку проголошує ПЕРШИЙ список ШАНОВНИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ, які відгукнулися на наш заклик. Фонди призначені на видання педагогічної спадщини професора Григорія Ващенко ДКАНА УВУ в МЮНХЕНІ, РЕКТОРА ПРАВОСЛАВНОЇ БОГОСЛОВСЬКОЇ АКАДЕМІЇ в МЮНХЕНІ, виховника української молоді Пасту в СУМА.

2.000 дол. — Укр. Фед. Кред. Коопер. „Самопоміч“ в Нью Йорку;

по 1.000.00 дол. — Саракхон Дмитро і Ірена, Глуканіч Іван;

по 500.00 дол. — Добрянська Анна, Гіух Роман і Валентина;

300.00 дол. — Лаба Любомир;

по 250.00 дол. — Децик Микола (збірка листа), Сливоцький Стефан і Володимира;

220.00 дол. — Ардицький Володимир (збірка листа);

по 200.00 дол. — Німець Павло, Укр. Фед. Кред. Коопер. СУМА Йонкерс;

по 100.00 дол. — Андрусак Марія в св.п. мужа д-р Іллі, Белей Михайло, проф. Біланюк Олексія і Ляріса, Велесий Олег і Люба, Вінич Віктор, Галаган Борис, проф. Гой Петро і Леся, Децик Володимир і Тілле, Качмарська Лілія, Качмарський Петро, інж. Качор Богдан і Іванна, Кецик Степан, Костка Михайло і Анна, Лаба Микола, д-р Лоджінський Орест і Стефанія, Пятка Марія, мгр Рак Володимир і Анна, Степанків Ярослав і Катерина, д-р Стільбицький Олександр, д-р Терещук Кмет Надія із сином д-ром Андрієм, д-р Федорців Василь і Теодора, Чернявський Іван, Чернявський Тарас, мгр Чорнобиль Роман і Анна, Укр. Народний Дім в Вільяманте, КН.;

75.00 дол. — Збірка листа Івана Чернявського;

по 50.00 дол. — Артимішин Люба, Білі Володимир і Олександра, Губка Борис і Іванна, інж. Гайдук Антін і Марта, Злочовський Северин і Марія, мгр Кобаса Іван, Лямпіка Любомир, Масловський Зенон, Микитин Василь, д-р Павлічка Іван, мгр Рудик Марта, Скоп Олександр і Софія, д-р Стецьків Євген і Нелля, Стапаненко Галина, проф. Стойко Володимир і мгр Мирослава, Ціко Микола і Марія, Ярема Томас;

40.00 дол. — Завада Петро і Надія;

по 25.00 дол. — Андрушків Богдан і Віра, Беднарчук Марія, Візір Віталій, Гусак Юрій, Карпенко Борис і Татяна, Лехіцький Іван, Маслейчук Василь, Мудрак Василь і Марія, Новак Петро, Панків Софія, Сендзів Віра, Сірий Іван, Укр. Амер. Клуб в Сан Ситі АР.;

по 20.00 дол. — Гайдук Дмитро і Галина, мгр Залуський Володимир і мгр Наталія, мгр Квіт Зіновій, Кравецький Амброзій, д-р Левко Михайло і Світлана, Левко Петро і Стефанія Лебей Андрій, д-р Лизогуб Володимир, Макар Іван, Мельник Параскевія, мгр Онішків Ілля, Присяжний Павло і Марія;

15.00 дол. — Садлик Михайло і Марія;

по 10.00 дол. — д-р Болух МIRON, Мандюк Володимир, Махай Іванна, Поритко Оксана, д-р Трач Роман і Надія, Шван Марія.

Комітет щиро дякує всім ЖЕРТВОДАВЦЯМ, які розуміють потребу української книжки під сучасну пору в нашій МОЛОДІЙ ДЕРЖАВІ, і просить хто бажає причинитися до цієї важливої справи у вихованні молодого покоління на правдивій історії і культурі України, яка повинна перебрати керму у нашої МОЛОДІЙ ДЕРЖАВІ, в якій, як бачимо даліше молоде покоління читає видання з совєтсько-московською символікою ще й в російській мові.

Допоможіть, як можемо і скільки можемо, найменша пожертва зробити різницю (як кажуть в ЗСА).

Доложимо свою цеголку у будову нашої МОЛОДІЙ ДЕРЖАВІ. Не дозволяймо тим, що бажають „не треба української мови по школах“ у Верховній Раді можна говорити російською мовою, а ми покажемо, що українська мова „Мусить бути“ у нашій ДЕРЖАВІ.

Ще раз сердечно дякуємо за вашу пожертву і просимо на даліше співпрацю з нами чи то матеріальну чи моральну. Чеки просимо виписувати UFU Foundation — Washchenko Fund і висилати на адресу фундації УВУ

UKRAINIAN FREE UNIVERSITY
Foundation, Inc.
43 St. Marks Place
New York, NY 10003

Комітет спадщини проф. Григорія Ващенко
при Фундації УВУ в ЗСА.

О. Мороз...

(Закінчення зі стор. 1)

очолювана ним партія була б рада, аби вибори до парламентів як Росії, так і України провалилися. На його думку, настав час в Україні та інших колишніх совєтських республіках провести референдум щодо відновлення СССР.

О. Мороз сказав на пресовій конференції, що „співробітництво України і Росії має будуватися навколо економічної осі Київ-Москва“. Він наголосив, що високий рівень інтеграції між Україною і Росією уже втрачено. Зокрема у сільському

господарстві, машинобудуванні, хімічній промисловості та військово-промислому комплексі. Україна і Росія мають виробити спільну лінію у зовнішній політиці, „на яку зважали б у світі“.

С. Строев висловив переконання, що „Росія, Україна і Білорусь рано чи пізно об'єднають свої інтереси саме навколо осі Київ-Москва“. Він також переконаний, що після деяких змін в статуті СНД Україна вступить до Співдружності.

Щодо ратифікації українсько-російського договору, то сторони висловили готовність ратифікувати його ще до кінця року.

Створено...

(Закінчення зі стор. 1)

Та ще депутатських 100 грн. на транспорт і 183 грн на канцелярське приладдя. Відпустака депутата — 45 днів. В одній із трьох санаторій Верховної Ради можна безплатно відпочивати 24 дні. Вартість відпочинкової картки — 2,000 грн. закладено в бюджеті. Але тільки для депутата, а не для його родини. За дружину треба доплачувати 10 відсотків, за малих дітей — 5 відс., за дорослих дітей — 15 відс. Якщо член ро-

дини працює, то він оплачує повну вартість картки.

Чи може профспілка організувати страйк, і якщо так, то проти кого? На це питання Л. Гармаш відповів, що взагалі це можливо, наприклад, якщо Уряд відмовляється оплатити квитки на літаки депутатам, які летять на батьківщину і назад. Таке вже траплялося. Проте парламентаристи мають інші форми боротьби: перекрити бюджет комунальних підприємств, поставити питання про реорганізацію Уряду, оголосити оскарження Президентів.

АНГЛІЙСЬКА КОРОЛЕВА ЄЛИСАВЕТА II надала звання почесного лицаря легендарному та в цілому світі відомому змагуну-чемпіону футболу Пеле. Про цю подію повідомило пресове агентство Ассошіейтед Пресс у середу, 3-го грудня. Пеле, которого вважають найкращим змагуну футболу в історії, став Лицарем Командири Британської Імперії. Церемонія іменування відбулася у Бакінгемській палаті, офіційний резиденції королеви в Лондоні, під час перебування на офіційних відвідинах бразильського президента Фернандо Енріке Кардозо, а разом із ним Пеле, котрий є бразильським міністром спорту. У цьому випадку почесного звання Пеле не могло бути ужити титул „Сер“, але могло після свого імені ужити букви „К.Б.Е.“.

Вступайте в члени
Українського Народного Союзу!

Перший виступ в ЗСА відомого українського акапельного хору

Камерний Хор „Київ“

Українська літургійна музика 17-20 ст.

і традиційний різдвяний спів.

Виступи відбудуться:

— в Українському Освітньо-Культурному Центрі у Філадельфії, Па.

у четвер, 18-го грудня о год. 8-й веч.

тел.: (215) 663-1166

— в університеті Джорджа Мейсона у Вірджинії

у суботу, 20-го грудня о год. 8-й веч.

тел.: (703) 993-8888

— у Карнегі Голл в Нью Йорку

у неділю, 21-го грудня о год. 8-й веч.

тел.: (212) 247-7800

— у музичній залі, Портсмут, Нью Гемпшир

у понеділок, 22-го грудня о год. 8-й веч.

тел.: (603) 436-2400

Спонзорують організація „Американські друзі України“ при підтримці:

- Вашингтонська Група Культурного Фонду
- Департаменту Культури Києва
- Амбасади України у ЗСА
- Генерального консула України в Нью Йорку
- Постійного Представництва України при Організації Об'єднаних Націй
- Українського Конгресового Комітету Америки
- Українського Інституту Америки
- Українського Народного Союзу.

Архіви...

(Закінчення зі стор. 1)

— Бачите, я по часті історик, а при тому ще й журналіст. Як журналіст працював довгий час, в тому характері відвідував п'ять разів Чорнобиль. Здається, що вже 15 років минуло, як розпочав свою журналістичну працю, а в університеті працюю як викладач історії від 1995 року.

— Яка частина нашої історії вас особливо цікавить?

— Для мене спершу стояли в осередку уваги XVII і XVIII століття, козащина та її історія, а відтак вже прийшло і зацікавлення сьогоденням історією ОУН і УПА, що зросло із 1991 роком, коли дістали ми доступ до засекречених державних архівів із часів СССР.

— Скажіть, як можна дістати доступ до цих секретних архівів?

— Мені це можливо як історикові та я постійно тепер там працюю, маючи відповідне письмове з університету. Роблю коментарі та аналізи деяких цікавих документів і пишу на їхню тему праці. Одна така книжка з документами „ОУН і УПА в роки Другої світової війни“ вже появилася і можна її купити, навіть тут в ЗСА.

— Ви стільки нового знаєте на підставі цих архівів, чи ніколи не прикинули вам на думку, щоб там знаходилася і „правда і неправда“?

— Ні, я не підозріваю, щоб в архівах були фальшиві інформації тому, що бачу, як вони підтверджують дійсність. Моїм завданням і ціллю є описувати дійсну історію, роз'яснити багато дотепер неточних фактів, а перш за все мені важливо доказати на підставі документів, що УПА боролася справді на всіх фронтах і

що це можна наглядно показати.

— Як знаємо, ви є автором ряду книжок-монографій з дослідження історії України як „Національна символіка України“, „Етнічні межі і державний кордон України“, „Національні меншини в Україні“ і ця про, яку яку ви вже згадували, „ОУН і УПА“ в роки війни. Над чим тепер працюєте?

— Моя наступна праця — це подати історію України в контексті світової історії і вона матиме назву „Світова слава України“.

— Розуміється, ви не залишаєте свої викладацької роботи в університеті?

— Не лише не залишаю, але користуюся кожною нагодою давати доповіді чи доривочні курси. Постійно також виступаю по радіо у „Голосі України“. Бачите, тепер потрібна доконче велика просвітницька робота в Україні, треба говорити про всі актуальні проблеми нашої історії і то так до керівних кадрів, як і до простолюддя. Ось в університеті читаю лекції саме для кадрів з Міністерства Освіти, але це, що говорю по радіо, призначене для всіх слухачів.

— Не знаю про ваших слухачів в Україні, але це, що ви тут говорили, було для нас усіх незвичайно цікаве та поставило деякі історичні пересуди, як ось наприклад, про „петлюрівців“, що нищили жидів, у зовсім інше світло, завдяки тому, що ви покликувалися цілий час на документи з архівів.

Треба б доконче подбати, щоб такі речі, як ваші доповіді, появились також в інших мовах та змінили дещо настанову до нас як поляків, так і жидів.

Без української мови і книжки — не буде й української дитини!

Семеро...

(Закінчення зі стор. 2)

батьків сімки, а під ним великими літерами короткий, але змістовний заголовок: „Чудо в Айові“. І в той же самий час є такі газети, які виступають проти здобутків вчених, спрямованих на те, щоб допомогти жінкам, які в силу тих чи інших обставин не можуть родити дітей. Дозволю собі процитувати чикагську газету „Обзор“, яка вмістила замітку „Подружжя пара без дітей більш щаслива“. В ній йдеться:

„Соціолог Мері Бенін з університету Арізони спостерігала 6,758 подружніх пар з дітьми. Вона прийшла до висновку, який ніби переконує, що в міру того, як діти ростуть, життя батьків з дня на день стає більш напруженим, а присутність в домі підлітка з всіма його проблемами перехідного віку, зовсім вибиває батька та матір з колії, що негативно позначається на їхньому подружжі. А коли діти покидають батьківську хату, тоді чоловік і жінка знову стають уважними один до одного і до них повертається любов“.

Слово науковцям

Я особисто не поділяю такої думки, а щоб довідатися, що думають вчені про допомогу жінкам, які не можуть самостійно родити дитину, звернувся до двох американських науковців, які займаються цим питанням. Ось думка проф. Артура Каплана:

„Я змушений визнати, що сенсації ніякої не сталося, адже продовж 20 років вчені працювали над вирішенням важливої соціальної проблеми, а саме: як допомогти жінкам, що страждають від безпліддя, народити дитину, не піддаючи її небезпеці. Сьогодні всі маємо нагоду пересвідчитися, що ці зусилля принесли перші успіхи. Створена

науковцями нова технологія дозволяє робити майже неможливе, а б навіть сказав фантастичне. Наведу лише один приклад, а саме народження дитини після смерті її батька. В цьому разі сперму від померлого людини здобувають з допомогою хірургів. Таким чином, жінка може народити дитину від вже покійного чоловіка. Вважаю, що варто певним законодавством обмежити доступ до нової технології, яка відкриває великі можливості для безплідних пар“.

А ось думка голови Американського товариства репродуктивної медицини д-ра Артура Гайні:

„Верховний суд ЗСА вирішив, що жінка може робити із своїм тілом все, що захоче. Отже, приймати таблетки від безпліддя — це її особиста справа і ніхто із сторонніх не може втручатися. Вважаю, що жінки, які користуються новою технологією, повинні знати все про неї, свідомо до цих ліків підходити. Не можна таку важливу справу пускати на самотпів. Вона повинна бути під постійною контролею, тим більше, що багато питань ще чекають свого рішення. Шкода, що можливості вчених обмежені через відсутність необхідних фондів. Гадаю, що чудова сімка, звістка про яку в одну мить облетіла увесь світ, окрім всього сприятиме одержанню науковими закладами необхідних асигнувань для продовження і вдосконалення передової технології „виробництва“ дітей. В цьому є велика необхідність, адже з кожним роком збільшується кількість подружніх пар, які не можуть мати нащадків“.

Така думка видатних професорів. Без перебільшення можна сказати, що мільйони жінок, завдяки зусиллям американських вчених та лікарів-практиків, мають тепер можливість відчувати велике щастя, яке зветься материнством.

У ТРЕТЮ НЕВИМОВНО БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ відходу у вічність нашої найдорожчої МАМИ і БАБЦІ

бл. п.
ІВАННИ ШКАФАРОВСЬКОЇ
відбудуться

Заупокійні Богослуження з Панахидами за спокій її душі

13-го грудня 1997 р.

Чикаго, Іл. в церкві свв. Володимира і Ольги;

14-го грудня 1997 р.

Гемптонбург, Н. Й., в каплиці на цвинтарі св. Духа; Клифтон, Н. Дж., в церкві св. Вознесіння; Бруклін, Н. Й., в церкві св. Николая; Асторії, Н. Й., в церкві Чесного Хреста.

15-го грудня 1997 р.

Йонкерс, Н. Й., в церкві св. Архистратига Михаїла.

Просимо згадати покійну у своїх молитвах.

Вічна їй пам'ять!

Діти і внуки



Ділимося сумною вісткою з родиною приятелями і українською громадою, що 23-го листопада 1997 р., відійшов у вічність на 74-му році життя в Ірї, Па. наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО і БРАТ

бл. п.
МИХАЙЛО ЛУПІЙЧУК

нар. 17-го квітня 1923 р. в Ліщинцях, Україна
Секретар 40-го Відділу УНС
Працював в „ERIE FORGE and Steel“ як машиніст протягом 38 років

Залишив у смутку:

дружину — ПЕТРИНУ
синів — АНДРІЯ (в Каліфорнії)
— ВАСИЛЯ (у Вест Вірджинії)
— МІШКА (в Ірї)
— в Україні
братів та багато знайомих в ЗСА й Україні.

ПОХОРОН відбудеться 26-го листопада в греко-католицькій церкві свв. Петра й Павла.

РОДИНА.

Хутір А. Гончаренка — історичний пам'ятник

Каліфорнійська комісія стейтських історичних ресурсів признала хутір і могилу Агапія Гончаренка історичним пам'ятником під час своїх засідань 14-го листопада в Оукленді, Каліф.

Хутір „Україна“ — це господарка першого політично-свідомого українця в Америці від 1873 року до його смерті в 1916 році. „Україна“ знаходиться в Гейворді, приблизно 30 миль на південний схід від Сан-Франциско.

А. Гончаренка хати і стодоли давно нема, залишилися лише його і жінки Альбіни могили та печера, в якій Гончаренко відправляв Свату Літургію і хрестив людей. Ця земля тепер включена в межах Гарин парку.

Апелікація на статус історичного пам'ятника приготувала Карана Гатерлі-Дрейтон, історик Іст бей паркового дистрикту, з допомогою д-ра Андрія Сороковського з Гарвардського університету. Представляли українську громаду під час наради о. Олександр Авраменко, о. Святослав Ковалів, Михайло Цар, Данило і Тамара Городиські.

О. А. Гончаренко народився Андрій Гумницький в 1832 році в Кривині, теперішня Житомирська область, в родині православного священика. Він закінчив Київський семінар і поступив у Печерську Лавру. Посланий в Грецію, він дописував до революційного російського журналу „Колокол“, в якому він пропагував скасування кріпацтва. Полюючи на арешту, він втік до Англії. В 1865 році переїхав до Америки і по-

селився в Сан-Франциско, щоб видавати газету для українського і російського населення Аляски.

Гончаренко видав російсько-англійський словник, а від 1868 до 1873 року видавав „Аляска Геральд“, підзаголовок „Свобода“, англійською, російською і українською мовами. Гончаренко виступав проти зневаги над алейтцями, неграми, китаїцями і жидками.

Гончаренко часто писав про Україну і Тараса Шевченка. Він заснував першу слов'янську бібліотеку в новому світі. Коли покинув друкарську працю, на прохання розділив свій шрифт кирилиці між Смитсонівським інститутом, Конгресовою бібліотекою і Банкрофт бібліотекою при університеті Каліфорнії в Берклі, який пізніше подарував свої папери.

Гончаренка „Споминок“ були видані в Коломій в 1894 році, а Іван Франко писав про Гончаренка в своєму журналі „Народ“. Це заохотило молодих українців-соціалістів з околиці Коломиї виїхати в Каліфорнію, щоб створити „Українсько-Американську Комуну“ або „Кооперативне Братство“. Ця скороминуща комуна існувала на хуторі на початку XX століття.

Комишенер Герберт Брин, етнічний історик, кажучи, що відчував „велику честь і гордість“, бо його мама родилася в Україні, дав пропозицію на статус пам'ятника.

Формальне відкриття пам'ятника відбудеться весною 1998 року.

Тамара Городиська

Дітей-сиріт Подністров'я знайшла допомога з Виппані

Середина літа, кінець липня, а дощ паде без перестанку день і ніч, день і ніч, день і ніч, і так три доби, а вже й чотири доби підрадя; по всьому заході України безпросвітні дощі. Рівень води в річках неухильно піднімається, вже вони виступають з берегів та заливають пасовиська, городи, поля, підступають до вікон деяких осель.

Є на Львівщині, на границі двох районів — Мицько-Львівського і Городоцького — мальовнича долина, де з півдня впадають в Дністер, беручи початок в Бескидах, карпатські річки Бистриця і зліта з нею Тисмениця, а з півночі з Розтиччя несе свої води Верещиця. Отут-то і розбушувалась страшлива повінь.

Розлився Дністер і в своїй верхній течії та залил повневісими водами прибережні поля і городи Турківського та Старосамбірського районів. Довідавшись про це стихійне лихо, українська громада стейту Нью-Джерсі, повіту Морріс, при церкві св. Івана в Виппані, організувала акцію допомоги дітям сімей, які потерпіли від повені. Доброчинна акція „Долар для України“ Школи Українства в Виппані на допомогу потерпілим від повені вислала в жовтні цього року 28 великих пачок з одягом вагою 1,475 фунтів.

На адресу директорів шкіл-інтернатів в села

Колодуби, Монастирець і Мости, Грозова, Лаврів і Добромилів та в мсто Турку надіслано пачки з теплим одягом і взуттям.

Діти-сироти, які навчаються у школах-інтернатах гірських селищ Хирів і Стрілки Старосамбірського району, одержали грошову допомогу. Друзі та знайомі зложили замість квітів на свіжу могилу св. п. Богдана Голотова 1,230 дол. Гроші залишені в смутку сестра покійного Мирослава рішаймо передати в Україну на допомогу дітям-сиротам, а Лариса Онискевич погодилась привезти ці фонди у Львів.

П'ятдесят школярів, яких лиха доля позбавила батьківської опіки, тепер зможуть при допомозі своїх опікунів або вихователів придбати теплу курточку чи чобітки, чи шапочку з рукавичками, кому що найнеобхідніше підзиму, яка наступає.

Ці гроші разом з солідними гостинцями привезли зі Львова у далекі гірські селища Інна Федущак та Богуслава Гринів, які в жовтні тридцять років стали сиротами по невинно убитих політ'язнях.

Цєю дорогою висловлюємо щирою серцевою подяку українцям заокеанської діаспори за чергове добродійство для дітей „материкової“ України.

Богуслава Гринів, доцент університету „Львівська Політехніка“

Банк „Певність“ перейшов на акційну систему

Дженкінс, Па. — Тут у середу, 8-го жовтня ц. р. в приміщенні Українського Освітньо-Культурного Центру відбулися Навдзвичайні збори членів банку „Певність“. Метою цих зборів було поінформувати членство банку про перехід (конверсію) згаданого банку на акційну (стакову) систему.

Перед зборами членства в галерії УОКЦентру президент банку „Певність“ д-р Юліан Куляс інформував про це передзвін організації, який і відкрив збори членів банку.

Інформації та відповіді на запитання давали д-р Ю. Куляс і Давид Найсвандер, речник фірми Фрідман, Біллінгс, Ремзі і Ко., Інк. Д-р Куляс, між іншим, подав факти конверсії і в зв'язку з цим можливості купна шевів (стаків) для членства банку. З огляду на це, що шевів не покрити жодним забезпеченням, і покупець сам ризикує їх вартістю, д-р Куляс залишив децидувати купувати чи не купувати їх для кожного потенційного покупця індивідуально.

Д. Найсвандер сказав, що 17-го жовтня конвер-

сія банку „Певність“ входить в дію і що до цієї дати можна купувати шевів в ціні 10 дол. Ці шевів зможуть купувати до 17-го жовтня лише теперішні члени банку „Певність“.

Не члени банку „Певність“ зможуть набувати згадані шевів щойно після їх появи на біржі, після 30-го жовтня по тій ціні, яка тоді буде. Найбільше число шевів, що хтось може купити є 25,000.

31-го жовтня шевів банку „Певність“ з'явилися на біржі у формі символічного знака „FSFF“ (Nasdaq National Market) в ціні 15.06 дол., в пресі позначення тих шевів є під іншими ініціалами. Наприклад, „Wall Street Journal“ позначає їх „FST SCE Fed“, а „Philadelphia Inquirer“ — „FST SEC F“. Згадані шевів від появи на біржі до появи цієї статті були стабільними, і є надія, що їх вартість збільшуватиметься.

Отже покупець, який купив 100 шевів за 10,000 дол. до 17-го жовтня цього року, вже після 31-го жовтня міг продати їх за 15,060 дол. Вартувало ризикувати...

Методій Борецький

Науковці згідні на спільний дійовий плян

На конференції освіти, організованій Централі Конгресу Українців Канади, яка відбулася 24-25-го жовтня ц. р. у Вінніпезі, зібралися українські вчителі із цілої Канади. Вони виробили спільний дійовий плян для захисту і збереження національно-важливих потреб навчання і виховання дітей і молоді. Початки цієї праці будуть розвинуті через аналіз потреб та збір даних із різних ділянок українського навчання.

Вперше за 30 років представники від університетів — професори Данило Гусар-Струк (Торонто-ський університет), Франсіс Свирипа (Албертський університет) та Наталія Апонюк (Манітобський університет) зішлись із вчителями різних шкіл та державних двомовних шкіл для дискусії про критичний стан українського навчання у Канаді.

Надя Костишин-Бейлі вміло провела спільні сесії із 17 учасниками Алберти, Саскачевану, Манітоби, Онтаріо та Квебеку. Вони виробили завдання на майбутнє згідно з резолюціями і поглядами на навчання під час 18-го Конгресу українців Канади у жовтні 1995 року.

Соня Бейзик, друга заступниця президента Централі КУК, Надя Прокопчук (Саскачеван), Володимир Мельник (Манітоба) та Франсіс Свирипа (Алберта) взяли провідництво у зміцненні всеснадської Комісії освіти при Централі КУК. До цієї комісії була покликана Анна Биско, яка погодилася очолити акцію для зібрання оцінок національно-важливих потреб і сучасних інформацій про укріплене навчання. Люба Зараска (Онтаріо) взяла провідництво в акції розвитку рекреаційних кампаній для зживання української мови.

Відвідуваче ставлення до кооперації у провідництві розподілу праці між Централією і провінційними радами КУК взяла Канадський Інститут Українських Студій, Українська Канадська Шкільна Рада з Торонто, батьківські комітети із двомовної програми та вчителі. Конференція закінчилася визначенням конкретного плану дій у визначений час. Результати будуть представлені на 19-му Конгресі українців Канади, що відбуватиметься у жовтні 1998 року.

КУК

ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ

ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

Ukrainian Free University
Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N.Y. 10276

BARCA COMPANY
RESTAURANT STORI

26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550

НА РІЗДВЯНІ СВАТА: КУТЯ,
МАК, ГРИБИ, СВАТОЧНІ КАРТОЧКИ, КОПІЯТИ (касетки —
платівки), ВИСПЛАЄМО
ПОШТОЮ.

• **REAL ESTATE** •

Продається 3-ох
кімнатна квартира
у Львові.

Тел. (718) 359-1843.
Запитати Христини

• **PIZNE** •

SEIZED CARS from \$175.
Porsches, Cadillacs, Chevys,
BMW's, Corvettes. Also Jeeps,
4WD's. Your Area. Toll Free
1-800-218-9000
Ext. A-1871 for current listings.

GOVT FORECLOSED homes
from pennies on \$1. Delinquent
Tax, Repo's, REO's. Your Area.
Toll Free (1) 800-218-9000
Ext. H-1871
for current listings.

* **FUNERAL DIRECTORS** *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙПРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ЦПРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Бавуд Бруку і
перенесенням тілних Останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Call
UKRAİNA
24 hours a day for 7 days a week just

55¢
a minute!

ПОЛЬЩА36¢
РОСІЯ50¢

Rates valid in NY, NJ, CT, PA, MD, DE and
Washington, D.C. All rates billed in 6 second
increments after the first 30 seconds.

**No minimums.
No monthly fees.**

EconoOne Direct Dial International
and Domestic Long Distance calling
utilizing clear, fiber optic technology.

Sign up with EconoOne and get the
EconoWorld™ Global Calling Card
FREE! Use it for toll-free access
from 45 countries at remarkable savings.

The World Is Calling

ECONO
phone
INTERNATIONAL

Call 24 hours a day. 1-800-813-4292

Code: SR Plan 2-IE

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
0.69 за фунт
ГІДБИРАЄМО ПАКУНКИ З ХАТИ

DNIPRO CO.

У наших крамницях можна придбати квитки в Україну та з України. А також, до вибору 99 візців хусток!!!

CLIFTON, NJ 565 Clifton Ave Tel. 201-916-1543
PHILADELPHIA 1801 Cottman Ave Tel. 215-728-6040
NEWARK, NJ 698 Sanford Ave Tel. 201-373-8783

Фірма MEEST-AMERICA запрошує на роботу:

А. Чоловіка із досвідом водіння вантажних автомобілів. Необхідні знання української та початкової англійської мови.

Б. Жінку зі знанням української і англійської мов. Робота вимагає вміння швидко набирати на комп'ютері тексти англійською мовою.

Просимо вислати ваше резюме на адресу:
817 Pennsylvania Avenue
Linden, NJ 07036
або на факс
(908) 925-7898

Найкращий і найшвидший сервіс
тільки у фірмі MIST

MEEST-AMERICA INC.
817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
без мита, низькі ціни
безкоштовно забираємо з дому,
дзвоніть за наліпками UPS

кожний 11-ий
ПАКУНОК
БЕЗКОШТОВНО

Доставляємо **ДОЛЯРИ**
до рук адресата від 3 до 14 днів

стандартні харчові пакунки
та багато іншого

За каталогом та інформацією
телефонуйте до нас безкоштовно: **1-800-288-9949**

І переконайтесь, що ми:

- гарантуємо 100% доставку в короткі терміни
- в кожну хвилину дамо Вам відповідь про виконання Вашого замовлення

Шановні РОДИЧІ чи ДІДУСІ!

Якщо Ваші діти, чи внуки є тепер на студіях десть далеко від родинного дому, не дозволяйте їм відстати від української громади чи українства. Найкращим засобом, щоб вдержати цей зв'язок є тижневик „THE UKRAINIAN WEEKLY“. Замовте їм передплату коштом .77 ц. тижнево для членів УНС або \$1.08 для нечленів. Телефонуйте на число:

(973) 292-9800
UKRAINIAN WEEKLY
P.O. Box 280, 2200 Route 10
Parsippany NJ 07054

„СВОБОДА“ —
НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК —
СЛУЖИТЬ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ ВЖЕ
ПОНАД 100 РОКІВ

Пам'ятаймо про Україну!

СВОБОДА
Український щоденник

Безробіття досягло 33 відсотки
Б. КЛІНТОН ЗАТВЕРДИВ БЮДЖЕТ ПЕНТАГОНУ

Найкращий дарунок для бабусі чи дідуся — мамі чи батька

Дарунок, який триватиме повний рік та справлятиме приємність одарованій особі, це **УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК СВОБОДА**

Річна передплата: для членів \$75.00 для не членів \$100.00

Передплата виходить приблизно 30 або 40 центів за число тел.: (201) 434-0237

Yes, send a gift subscription to (please check one): ☐ SVOBODA ☐ THE UKRAINIAN WEEKLY

	SVOBODA		THE UKRAINIAN WEEKLY	
RATE	UNA MEMBER	NON-MEMBER	UNA MEMBER	NON-MEMBER
ANNUAL	75.00	100.00	40.00	60.00
SEMI-ANNUAL	40.00	60.00	25.00	35.00
QUARTERLY	22.00	33.00		

For: _____
Address: _____
From: _____

(All payments in US funds only)

SVOBODA and THE UKRAINIAN WEEKLY are published by
THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany NJ 07054

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ СВАТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ в „СВОБОДІ“

Адміністрація „Свободи“ запрошує Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святачі привіти у збільшеному Різдвяному числі, що зайде у найдавший закутини світу. Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святачного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

1 цаль через 1 шпальту.....	\$ 8.00	4 цалі через 2 шпальти.....	\$ 48.00
1 цаль через 2 шпальти.....	\$ 12.00	5 цалів через 2 шпальти.....	\$ 60.00
2 цалі через 2 шпальти.....	\$ 24.00	6 цалів через 2 шпальти.....	\$ 72.00
3 цалі через 2 шпальти.....	\$ 36.00	та в інших розмірах	

ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ —
за старим стилем до 12-го грудня 1997 р

При замовленні, ПРОШУ ЗАЗНАЧУВАТИ НА КОТРІ СВЯТА. Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі ті, що скорше надішлють свої замовлення.

Зголошення святачних побажань, РАЗОМ З ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилаєть до:

„СВОБОДА“
P.O. Box 280, 2200, Route 10, Parsippany, N.J. 07054
Tel.: (973) 292-9800 • U.W. Fax: (973) 644-9510
ATT: ADVERTISING DEPT.